

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

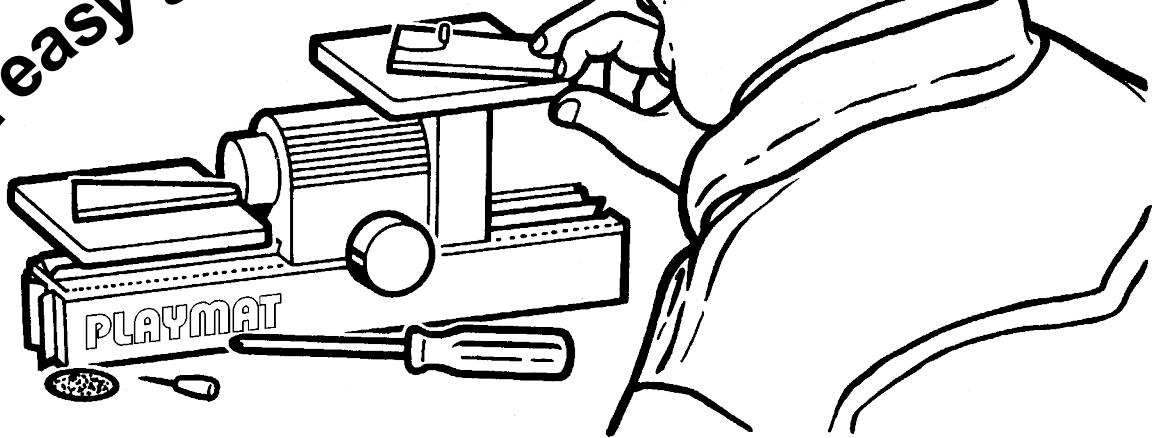
PLAYMAT

The cool
tool®
www.thecooltool.com

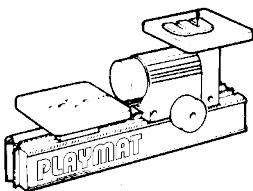
4 in 1 Workshop



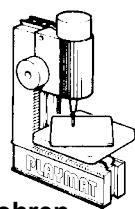
fun and easy to use



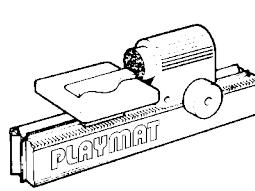
1 Stichsäge
Sawing
Testere



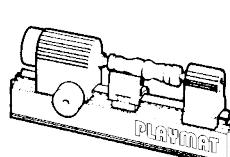
2 Bohren
Drilling
Matkap



3 Schleifen
Sanding
Zımpara



4 Drechseln
Wood turning
Ahşap Tornası



4 MASCHINEN IN EINEM BAUKASTEN, BLITZSCHNELL UMGEBAUT

4 MACHINES IN ONE KIT, CONVERTIBLE WITHIN SECONDS

1 KİT İÇİNDE 4 MAKİNE, SANİYELER İÇİNDE DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİR

Achtung!

ELEKTRI-
SCHER ANTRIEB. Erstickungsgefahr
durch verschluckbare Kleinteile. Nicht
für Kinder unter 8 Jahren geeignet.
Schutzbrille verwenden.

Warning!

CAUTION-
ELECTRIC TOY. Small parts can be
swallowed and cause risk of
suffocation or choking. Not recom-
mended for children under 8 years of
age. Use safety goggles.

Uyarı!

DİKKAT -
ELEKTRİKLİ OYUNCAK. Küçük
parçalar yutulabilir ve boğulma
tehlikesine neden olabilir. 8 yaşın
altındaki çocuklar için önerilmez.
Koruyucu gözlük kullanın.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Wir empfehlen während der Benutzung von Playmat den Gebrauch einer Sicherheitsbrille.
- Dieses Produkt ist ein angetriebenes Werkzeug. Besondere Sorgfalt und Aufmerksamkeit sind somit angebracht.
- Vor Gebrauch des Playmat solltest du die Bedienungsanleitung komplett durchlesen und dich mit den verschiedenen Bauteilen der Maschine vertraut machen. Beim Zusammenbau der Werkzeuge folge Schritt für Schritt der Bedienungsanleitung.
- Wenn zwischen den Werkzeugen gewechselt wird, achte IMMER darauf den Stecker vom Transformator abzuziehen.
- Playmat darf nur für beschriebene Arbeitsvorgänge verwendet werden.
- Verwende für das Playmat nur Weichholz (Balsa, Linde,...).
- Den Staub, der beim Verarbeiten des Holzes anfällt, kannst du mit dem Staubsauger entfernen.

ACHTUNG! BEINHALTET ZUBEHÖRTEILE MIT SCHARFEN KANTEN. DARF NICHT IN DIE REICHWEITE KLEINER KINDER GELANGEN. DARF NUR UNTER AUFSICHT EINES ERWACHSENEN BEDIENT WERDEN.

BEVOR DU DEIN PROJEKT UMSETZT, SOLLTEST DU AN HOLZRESTEN ÜBEN. DAS BRINGT DIR EIN BESSERES GEFÜHL BEIM ARBEITEN MIT HOLZ UND FÜHRT ZU BESSEREN ERGEBNISSEN.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- We recommend the use of safety goggles at all times when operating the Playmat. Goggles must meet requirements of ANSI Z87.1.
- This product is a real power tool. Special care and attention are required when using power tools.
- Before using Playmat, read through the entire instruction manual and familiarize yourself with the parts of the product. Follow all instructions and precautions carefully.
- Be sure to ALWAYS disconnect plug from the adaptor when changing from one tool to the next. As with all electric products, precautions should be observed during handling and use to prevent electric shock.
- Do not abuse Playmat or use it for tasks different from the tasks described in this instruction manual.
- Do not use Playmat with any material other than wood.
- Keep Playmat in good working order by removing accumulated wood dust with a vacuum cleaner.

CAUTION! ALTHOUGH PLAYMAT IS DESIGNED TO AVOID CUTTING THROUGH SOFT SURFACES LIKE SKIN, SOME OF ITS PARTS HAVE FUNCTIONAL SHARP POINTS AND SHARP EDGES. THIS PRODUCT MUST BE HANDLED WITH CARE AT ALL TIMES.

YOU SHOULD PRACTICE WITH SCRAP PIECES OF WOOD BEFORE STARTING A PROJECT. THIS WILL HELP YOU GET THE FEEL OF WORKING WITH WOOD AND BRING YOU BETTER RESULTS.

ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Playmat'ı kullanırken her zaman emniyet gözlüğü kullanılmasını öneriyoruz. Gözlükler, ANSI Z87.1 şartlarını yerine getirmelidir.
- Bu ürün gerçek bir elektrikli el aletidir. Elektrikli el aletleri kullanırken özel dikkat ve özen gösterilmelidir.
- Playmat'ı kullanmadan önce, kullanım kılavuzunun tamamını okuyun ve ürünün parçalarını öğrenin. Tüm talimatları ve önlemleri dikkatle izleyin.
- Bir aletten diğerine geçerken HER ZAMAN adaptörü gücen çektiginizden emin olun. Tüm elektrikli ürünler gibi, elektrik çarpmalarını önlemek için kullanım sırasında önləm alınmalıdır.
- Playmat'ı amaç dışı veya bu kullanım kılavuzunda açıklanan görevlerden farklı görevler için kullanmayın.
- Playmat'ı ahşaptan başka herhangi bir materyal ile kullanmayın.
- Playmat'ı çalışır durumda tutmak için içinde biriken talaşı elektrikli süpürge ile ikiye temizleyin.

DİKKAT! PLAYMAT CILD GİBİ YUMUŞAK YÜZEYLERİ KESMEYİ ÖNLEMİR İÇİN TASARLANMIŞ OLMASINA RAĞMEN BAZI PARÇALARIN KESİKNOKTALARI VE KENARLARI KESİCİ İŞLEVİ GÖREBİLİR. ÜRÜNÜ KULLANIRKEN HER ZAMAN DİKKATLİ OLUN.

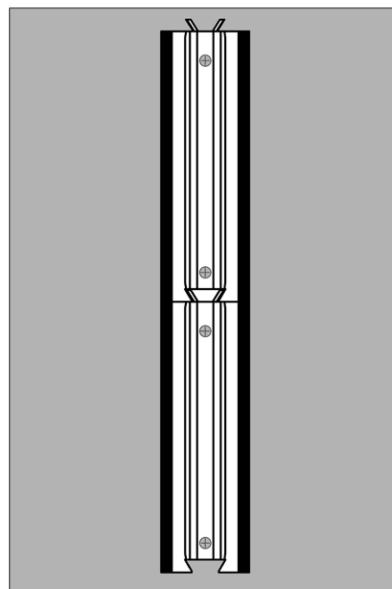
BİR PROJELYE BAŞLAMADAN ÖNCE DÜZ AHŞAP PARÇALARI İLE PRATİK YAPMALISINIZ. BU, AHŞAPLA ÇALIŞMA DUYGUSUNU ANLAMANIZA VE DAHA İYİ SONUÇLAR ETMENİZ KONUSUNDAYA YARDIMCI OLACAKTIR.

FIXIERUNG DER MASCHINE FIXATION OF THE MACHINE • MAKİNENİN SABİTLЕНMESİ

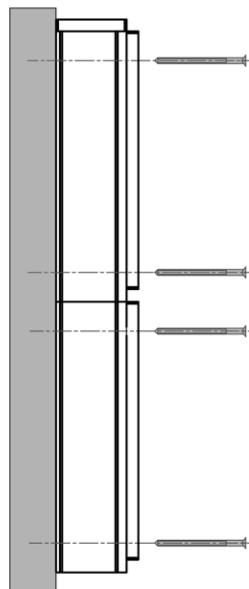
Ein oder beide Maschinenbetten mit 4 Schrauben durch die Öffnungen auf eine Holzplatte fixieren und auf eine weiche Unterlage (Filz, Weichgummi,...) stellen. Das Playmat kann auch mit einer Zwinge fixiert werden.

Fix one or both machine beds with 4 screws through the holes onto a wooden board and place onto a soft surface (felt, soft gum,...). You also can fix Playmat with a clamp.

Bir veya her iki makine yatağını birden 4 adet vida ile ahşap tabla üzerinde sabitleyin ve yumuşak bir yüzeye (keçe, yumuşak sakız,...) yerleştirin. Playmat'ı kelepçeyle de sabitleyebilirsiniz.

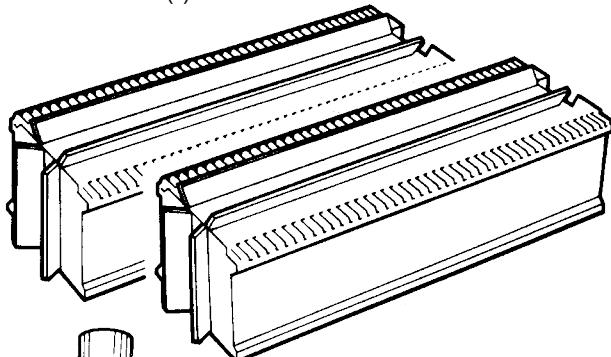


ca. 20 x 30 x 2 cm



EINZELTEILE • MAJOR PARTS • TEMEL PARÇALAR

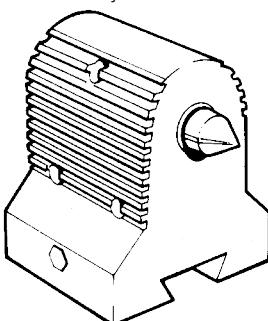
MASCHINENBETT (2)
TOOL BEDS (2)
TAKIM YATAĞI (2)



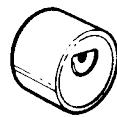
BOHRER
DRILL BIT
MATKAP UCU



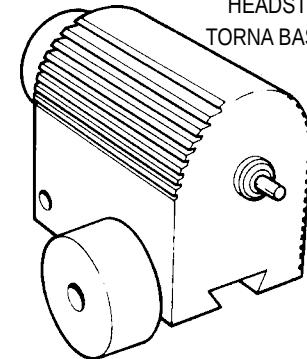
REITSTOCK
TAILSTOCK
PUNTA BAŞLIĞI



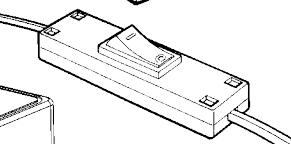
EXZENTER
ECCENTRIC PIECE
EKSANTRİK PARÇA



SPINDELSTOCK
HEADSTOCK
TORNA BAŞLIĞI

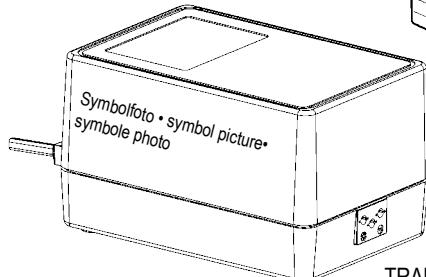


MOTORSCHALTER
MOTOR SWITCH
MOTOR ANAHTARI

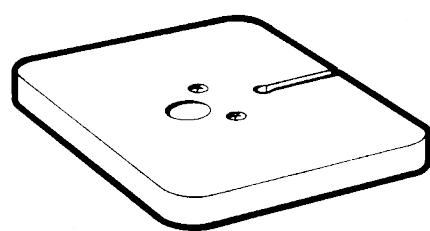
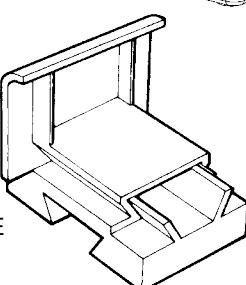


BOHR- UND SCHLEIFTISCH DRILL
TABLE/SANDING TABLE
DELME/ZIMPARA TABLASI

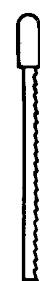
TRANSFORMATOR
ADAPTOR
ADAPTÖR



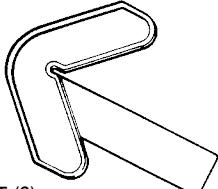
KREUZSCHLITTEN
TOOL REST
TAKIM DESTEĞİ



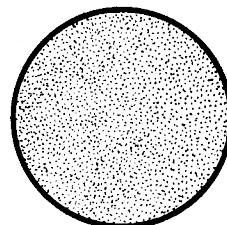
ABDECKUNG FÜR SCHLEIFPLATTE
SANDER COVER
ZIMPARA KILIFI



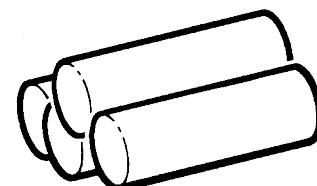
STICHSÄGEBLATT (2)
JIGSAW BLADES (2)
KIL TESTERE BİÇAĞI (2)



ZENTRIERER
CENTER FINDER
MERKEZ BULUCU

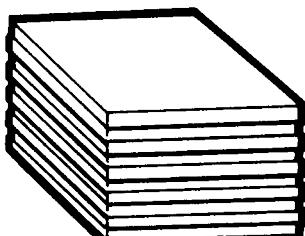


SCHLEIFFPAPIER (2)
SANDING DISK (2)
ZIMPARA DİSKİ (2)



RUNDHOLZ (4)
WOODEN DOWELS (4)
AHŞAP DÜBEL (4)

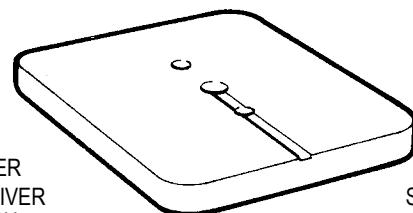
45mm (4)
12mm (2)
SCHRAUBEN
SCREWS
VİDA



SPERRHOLZPLATTEN (4)
WOOD PIECES (4)
AHŞAP PARÇALAR (4)

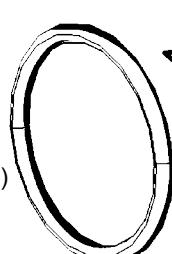
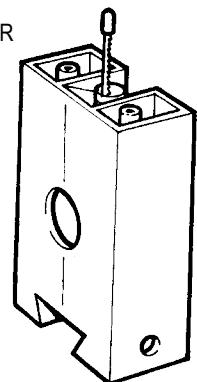


MITNEHMER
LATHE DRIVER
TORNA UCU



SÄGETISCH
SAW TABLE
TESTERE TABLASI

DRECHSELMESSE
CHISEL
TORNA KALEMI



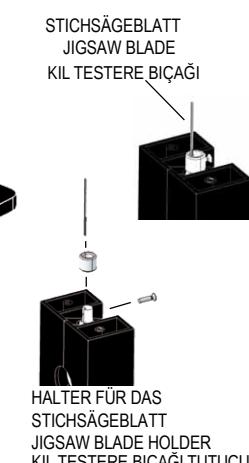
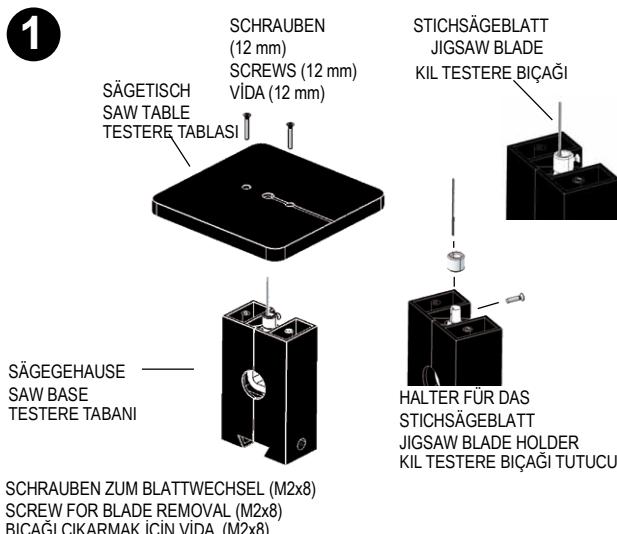
SCHRAUBENZIEHER
SCREWDRIVER
TORNAVIDA

ERSATZ-ANTRIEBSRIEMEN
SPARE-DRIVEBELT
YEDEK-MOTOR KAYIŞI

SÄGEGEHÄUSE
SAW BASE
TESTERE ÜSSÜ

MONTAGEANLEITUNG FÜR STICHSAEGE UND SCHLEIFMASCHINE

1



Beachte: Es gibt nur eine Möglichkeit für den optimalen Sitz von Sägetisch und Säge gehäuse. Um diesen zu gewähr leisten, müssen beide genau aufeinander gesetzt werden.

Note: There is only one way to correctly fit the saw table onto the saw base. To be sure that you are not assembling the table backwards, check to see that the table and base line up correctly where they meet.

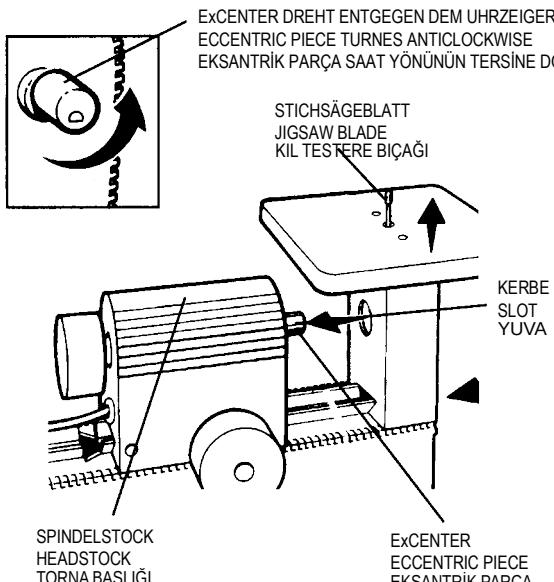
Not: Testere tablasını testere tabanına doğru şekilde oturtmanın tek bir yolu vardır. Tabayı ters monte etmedenizden emin olmak için, masa ve taban hattının doğru şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol edin.

Setze den Sägetisch auf das Sägegehäuse und befestige ihn, wie abgebildet mit zwei 12 mm-Schrauben. Stelle sicher, dass die Schrauben in die Schraublöcher des Säge gehäuses eingepasst wurden. Diese Teile müssen für den weiteren Zusammenbau der Werkzeuge nicht mehr zerlegt werden. – Zum Auswechseln des Stichsägeblattes musst du nur das stumpfe Blatt aus dem Halter nehmen und das neue Blatt aufstecken. Der Packung ist ein Extra-Stichsägeblatt beigelegt.

Place saw table over saw base and secure with the two 12 mm screws as shown. Make sure the screws fit into the screw holes in the saw base. This is a one-time assembly; there is no need to disassemble this piece when setting up the other tools. – When jigsaw blade needs replacement, simply unscrew the screw at the base of blade holder, remove blade and insert a new one. This set includes 1 extra jigsaw blade.

Testere tablasını testere üssünün/tabanının üzerine yerleştirin ve şekildeki gibi iki adet 12 mm vidayla sabitleyin. Vidaların testere tabanındaki vida deliklerine yerleştiğinden emin olun. Bu tek seferlik bir montajdır; Diğer araçları kurarken bu parçayı sökmeye gerek yoktur. - Testere biçağıının değiştirilmesi gerektiğinde, biçak tutacunun tabanındaki vidayı söküp, biçağı çıkarın ve yenisini takın. Bu set, 1 adet ekstra kil testere biçagi seti içerir.

4

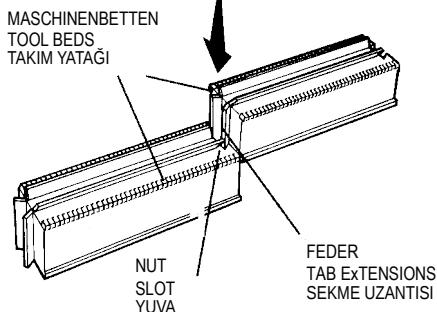


Befestige die Stichsäge auf dem Maschinenbett und stecke den Excenter in die Öffnung des Sägegehäuses. Um den Excenter richtig einzurasten zu lassen, musst du das Stichsäge blatt kurz anheben.

Slide jigsaw assembly onto tool bed, fit the eccentric piece into slot on jigsaw assembly. To fit correctly, the eccentric piece must be turned counter-clockwise as shown and the jigsaw blade must be slightly lifted to allow the jigsaw assembly to rest snugly against the headstock.

Kil testere takımı alet yatağına kaydırın, eksantrik parçayı montaj yuvasına takın. Düzgün oturmasını için, eksantrik parça gösterdiği gibi saat yönünün tersine döndürmeli ve testere biçagi hafifçe kaldırımlı ve püskürme tertibatının ana şaft üzerine sıkica oturması sağlanmalıdır.

2

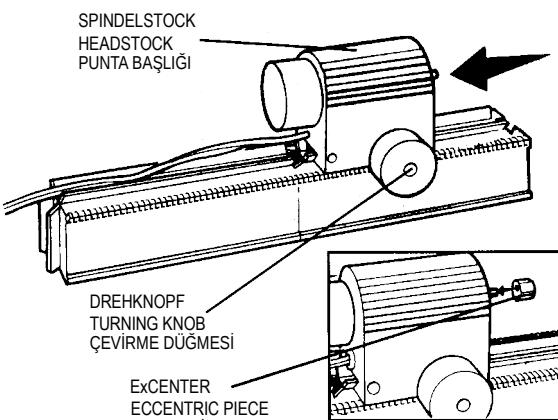


Verbinde die beiden Maschinenbetten, indem die Feder des einen Schienendes in die Nut der anderen Schiene gesteckt wird. Die beiden Maschinenbetten sind austauschbar.

Connect the two tool beds together, sliding the tab extensions on one bed into the slot on the other. The two beds are interchangeable.

İki alet yatağını birbirine bağlamak için alet yataklarından birinin uzantularını diğer yuvaya kaydırın. İki alet yatağı da değiştirilebilir.

3

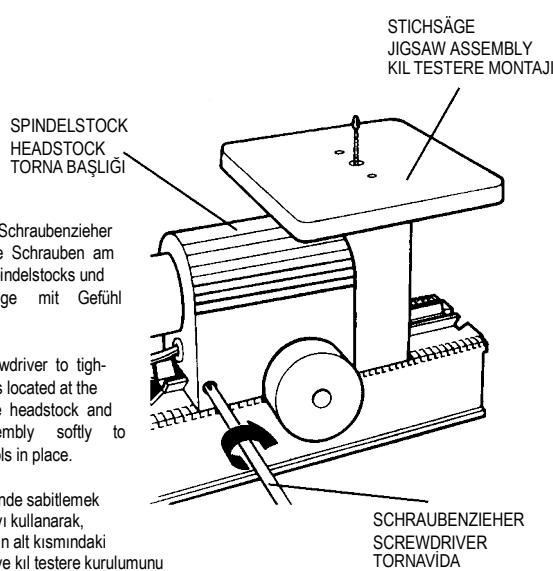


Schiebe den Spindelstock, wie abgebildet, mittels Drehknopf auf das Maschinenbett. Stecke den Excenter auf die Spindel des Spindelstocks.

Slide headstock onto tool bed as shown, with the turning knob. Fit the eccentric piece onto the shaft on right side of headstock.

Ana mili gösterildiği gibi takım yatağına döndürme topuzuyla kaydırın. Eksantrik parçayı, ana çubuğu sağ tarafındaki şafta takın.

5



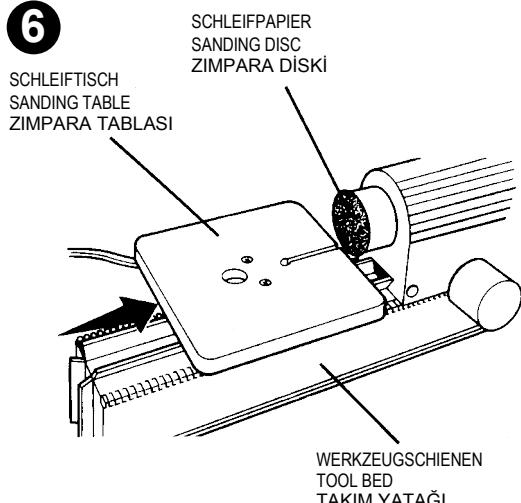
Mit dem Schraubenzieher kannst du die Schrauben am Boden des Spindelstocks und der Stich säge mit Gefühl festziehen.

Use the screwdriver to tighten the screws located at the bottom of the headstock and jigsaw assembly softly to secure the tools in place.

Takımları yerinde sabitlemek için tornavidi kullanarak, torna başlığının alt kısmındaki vidaları sıkın ve kil testere kurulumunu yumuşak bir şekilde yerleştirin.

JIGSAW/SANDER ASSEMBLY • KIL TESTERE/ZIMPARA MONTAJI

6

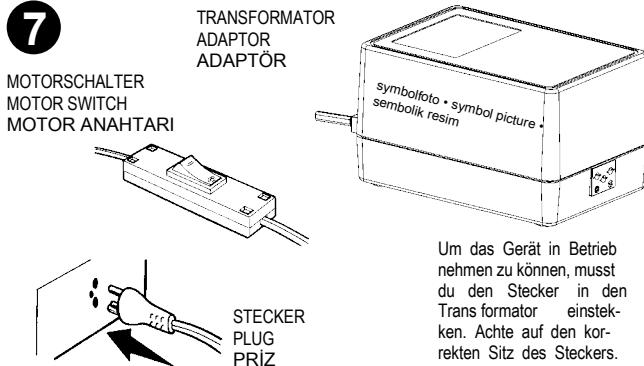


Entferne die Schleifplattenabdeckung auf der linken Seite des Spindelstocks. Stecke den Schleiftisch so auf die Werkzeugschiene, dass sie zum Schleifpapier zeigt. Die Entfernung zwischen dem Schleifpapier und dem Schleiftisch soll ca. 3 mm betragen.

Remove sander cover from left side of headstock. Slide sanding table onto tool bed on the same side as the sanding disc. Do not press table against sanding disc – keep about 1/8" space between the two surfaces.

Zimpara kapağını torna başlığınıñ sol tarafından çıkarın. Zimpara tablasının zimpara diskile aynı tarafındaki takım yatağına kaydırın. Zimpara diskine karşı tablaya baskı uygulamayın - iki yüzey arasında yaklaşık 1/8 " boşluk bırakın.

7



Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, musst du den Stecker in den Transformatör einstecken. Achte auf den korrekten Sitz des Steckers. Nun wird noch der Motorschalter in die Position „ON“ gebracht.

Connect plug on motor switch to the adaptor outlet. Be sure to connect the plug into the correct position. To operate, press motor switch to “ON” position.

Motor anahtarını adaptör çıkışına bağlayın. Fişi doğru konuma taktığınızdan emin olun. Çalıştırma için motor anahtarını “ON/AÇIK” konumuna getirin.

Transformator nicht im Freien betreiben! Vor Feuchtigkeit schützen! Transformator an Ausgangsseite niemals mit anderen Transformatoren parallel schalten! Bei Beschädigung an Anschlussleitung, Stecker oder Gehäuse, darf der Transformator nicht mehr weiter benutzt werden! Überprüfung und Anschluß der Geräte liegen in der Verantwortung der Aufsichtspersonen!

Do not use adaptor outdoors! To be kept dry! Never connect the transformer output in parallel with other transformers! If lead, plug or case of the transformer is damaged discontinue using the transformer immediately! The monitor bears the responsibility for checking and hooking up the devices!

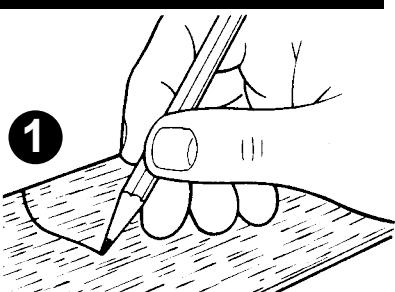
Dışarıda adaptör kullanmayın! Kuru tutun! Asla adaptör çıkışını diğer adaptörlerle paralel bağmayın! Eğer adaptör tel, fişi veya kutusu hasar görürse adaptör kullanılmaya hemen bırakın! Eğitmen/gözetmen, cihazları kontrol etme ve bağlamadan sorumludur!

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR STICHSÄGE UND SCHLEIFMASCHINE TO OPERATE JIGSAW/SANDER • KIL TESTERE/ZIMPARA KULLANIMI

Der Gebrauch einer Sicherheits brille wird empfohlen.

It is recommended that you wear safety goggles at all times when using machine.

Makinelerin kullanımı sırasında güvenlik gözlüğü kullanılması tavsiye edilir.



Markiere mit dem Bleistift die Schnittstellen auf der Holzplatte. Vorlagen findest du in unserem WORKSHOP BUCH (Zubehörnr. VS 1603)

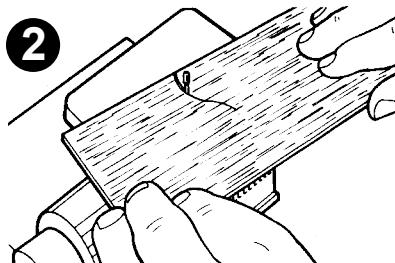
Use a pencil to mark your wood piece with the shape you want to cut. Templates you will find in our WORKSHOP BOOKLET (Accessory # VS1603)

Ahşap parçanızı kesmek istediğiniz şeke göre işaretlemek için kalem kullanın. ATÖLYE KİTABI'NDA şablonlar bulabilirsiniz (Aksesuar # VS1603)

Zur Erinnerung: Übung macht den Meister, also übe erst einmal an Holzresten. Schon bald wirst du ein Profi sein!

Remember: practice makes perfect, so practice with wood scraps before undertaking a project. Before long, you'll be a pro!

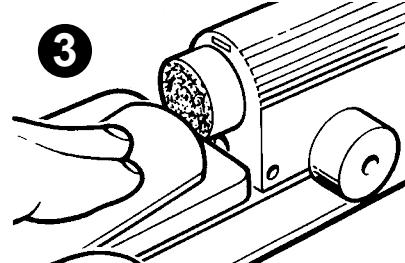
Hatırlatma: pratik yapmak kusursuzlaştırır, bu nedenle bir proje Başlamadan önce kullanılmayan ahşap parçalar ile pratik yapın. Çok geçmeden profesyonel olacaksın!



Schiebe das Holz auf den Sägetisch, halte es nieder und säge langsam entlang der Konturen auf dem Holz. Wenn du einen Wider stand beim Sägen bemerkst, oder das Sägeblatt stehen bleibt, nimm das Holz wieder etwas zurück vom Sägeblatt und versuche es nochmals. Die Stichsäge soll das Holz ohne zuviel Druck selbst schneiden. Du musst das Holz nur leicht auf dem Sägetisch entlang der Konturen führen. Achte bei Kurven schnitt darauf, das Holz langsam gegen das Sägeblatt zu bewegen und vermeide scharfe Richtungsänderungen.

Hold the wood firmly down to the surface of the saw table and slowly feed it into the saw blade. Do not force wood into saw. If you meet resistance and the blade stops, back off the blade and start again. Work slowly and firmly, letting the saw do the work while you guide the wood. When making curve cuts, once again slowly feed the wood into the saw and avoid making sharp turns.

Ahşabi tahta tablasının üstünde sıkica tutun ve yavaşça testere bıçağına doğru itin. Ahşabi testereye doğru zorlamayın. Direnle karşılaşırsanız ve bıçak durur, bıçığı geri takın ve tekrar deneyin. Testerenin işini yapması için ahşabi yavaşça yönlendirin ve sıkı bir şekilde tutun. Eğri kesimler yaparken, ahşabi testereye doğru yavaş itin ve keskin dönüşülerden kaçının.



Verwende das Schleifpapier zum Schleifen und Glätten der Schnittteile.

Use the sanding disc to sand and smooth your cut design.

Pürüzsüz ve zimpalarlanmış bir tasarım için zimpara diskini kullanın.

Hinweis: Wenn das Schleifpapier abgezogen ist, kann es einfach abgezogen und er neuert werden. Die Packung beinhaltet ein Extra-Schleifpapier.

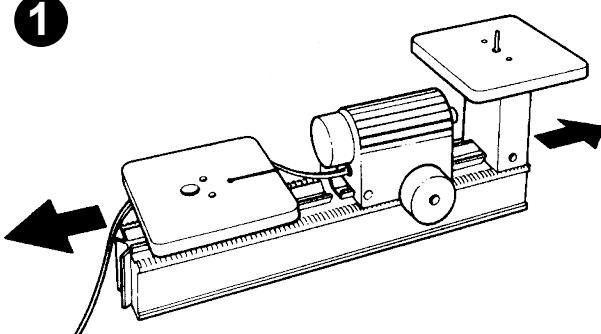
Note: When sanding disc becomes worn, simply peel off and replace with a new one. This set includes 1 extra sanding disc.

Not: Zimpara diskisi isinmeye başladığında çırçıır yenisile değiştirin. Bu set 1 ekstra zimpara diskisi içerir.

MONTAGEANLEITUNG FÜR BOHRMASCHINE

DRILL PRESS ASSEMBLY • MATKAP MONTAJI

1

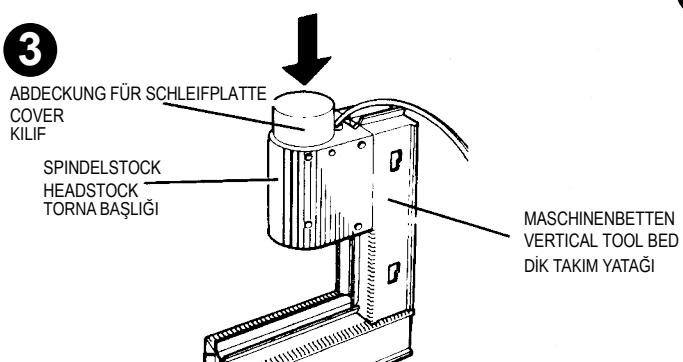


Zuerst müssen die Teile der Stichsäge und der Schleifmaschine von der Werkzeugschiene abgenommen und der Stecker herausgezogen werden. Um die Stichsäge und das Schleif werk zeug entfernen zu können, müssen die Schrauben am Boden des Spindelstocks und des Sägegehäuses gelöst werden.

Starting from the jigsaw/sander assembly, remove all sections and disconnect plug from adaptor. To remove the jigsaw and sander tool, you must loosen the screws located at the bottom of the headstock and the saw base.

Jigsaw / zimpara takımından başlayarak, tüm parçaları çıkarın ve fişi adaptörden ayıran. Kil testere ve zimpara takımını çıkarmak için, torna başlığının ve testere tabanının altındaki vidaları gevşetmeniz gereklidir.

3

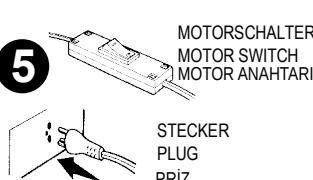


Stecke die Abdeckung auf die Schleipplatte und nimm den Excenter ab. Schiebe den Spindel stock auf die senkrechte Werkzeugschiene, so dass die Schleipplatte nach oben zeigt.

Place the protective cover over the sander tool and remove the eccentric piece from the shaft on the other side. Slide the sander/headstock onto the vertical tool bed with sander tool on top, facing up.

Koruyucu kapağı zimpara takımının üzerine yerleştirin ve eksantrik parçayı diğer taraftaki milten çıkarın. Zimpara aleti yukarı bakacak şekilde zimpara/ torna başlığını dik olan alet yatağında kaydırın.

5

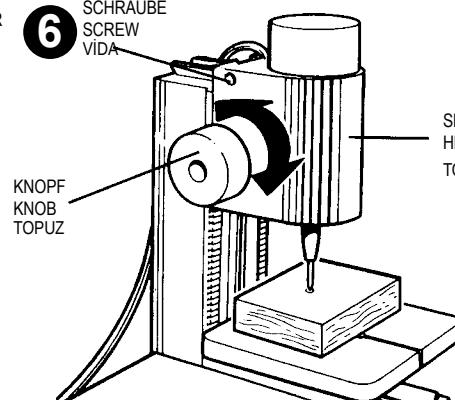


Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, musst du den Stecker in den Transformator ein stecken. Achte auf den korrekten Sitz des Steckers. Nun wird noch der Motor schalter in die Position „ON“ ge bracht.

Connect plug on motor switch to the adaptor outlet. Be sure to connect the plug into the correct position. To operate, press motor switch to "ON" position.

Motor anahtarını adaptör çıkışına bağlayın. Fişi doğru konuma takıldığından emin olun. Çalıştırmak için motor anahtarını "ON/AÇIK" konumuna getirin.

6 SCHRAUBE
SCREW
VIDA



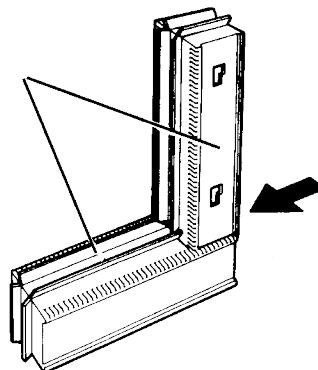
Mit dem Knopf am Spindelstock kannst du den Bohrer rau und runter bewegen, aber Festellschraube nicht zu fest anziehen.

Simply turn the knob to raise or lower the drill bit. Do not tighten screw on headstock assembly.

Matkap ucu kaldırma veya indirmek için düğmeyi çevirmeniz yeterlidir. Başlık kurulumundaki vidayı sıkmayın.

2

MASCHINENBETTEN
TOOL BEDS
TAKIM YATAĞI

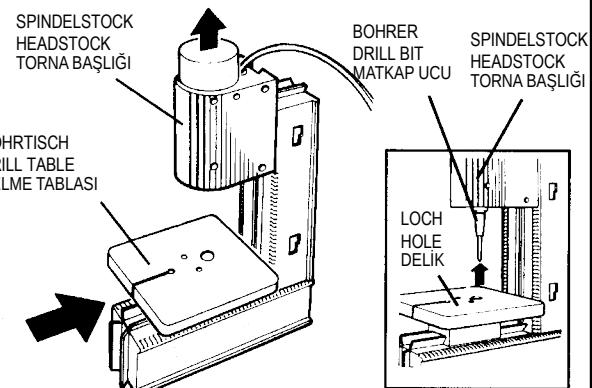


Nimm dann die beiden Maschinenbetten auseinander und verwende eine Schiene als Basis. Stecke die beiden Maschinenbetten, wie abgebildet, in L-Form zusammen.

Then take apart the two tool beds, leaving the one tool bed as a base. Slide the second tool bed on top of the bottom tool bed, connecting the beds into an "L" shape.

Ardından, bir alet yatağını taban olarak bırakarak iki takım yatağını ayırin. Yatakları "L" şecline bağlayan ikinci takım yatağını alt takım yatağının üstüne kaydırın.

4

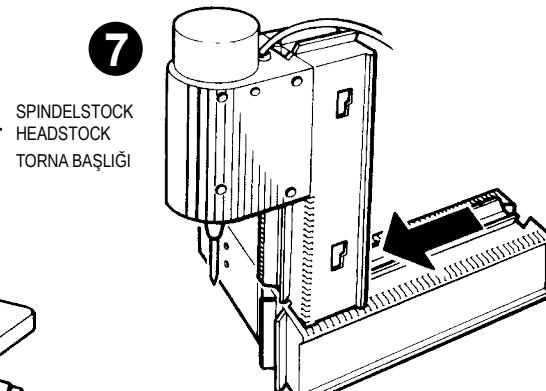


Setze den Bohrtisch auf die waagrechte Werkzeugschiene. Hebe den Spindelstock an, damit du den Bohrer sicher im Schaft des Spindelstocks befestigen kannst. Vergewissere Dich, dass die Spitze des Bohrers über dem Loch im Bohrtisch befindet.

Slide drill table onto horizontal tool bed. Then securely attach drill bit to headstock shaft. Make sure that the hole in the table lines up with the drill bit as shown.

Matkap masasını yatay takım yatağına kaydırın. Daha sonra matkap ucu torna başlığına sıkıca takın. Tablodaki deliği gösterdiği gibi matkap ucu ile aynı hızda olmasına dikkat edin.

7



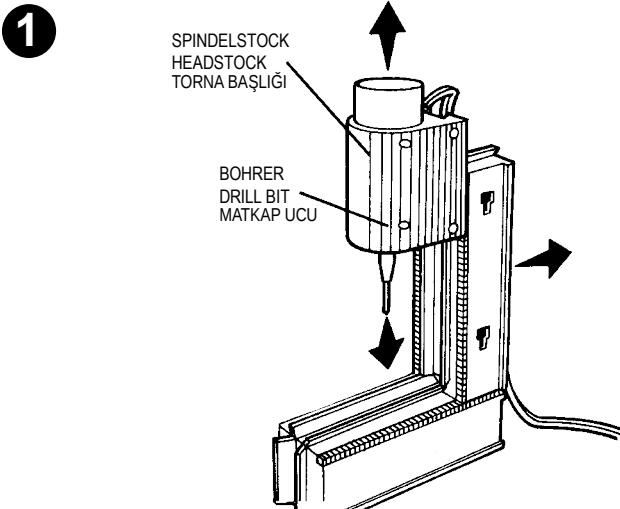
Wenn das Holzstück zu dick ist, kannst du die senkrechte Werkzeug schiene, wie abgebildet, drehen und ohne Bohrtisch bohren.

When wood pieces are too big for the regular set-up, you may remove the table and reverse the "L" set-up as shown.

Ahşap parçalar normal kurulum için çok büyük/kalın olduğunda tablayı çevirip gösterdiği gibi "L" arayını tersine çevirebilirsiniz.

MONTAGEANLEITUNG FÜR DRECHSELMASCHINE

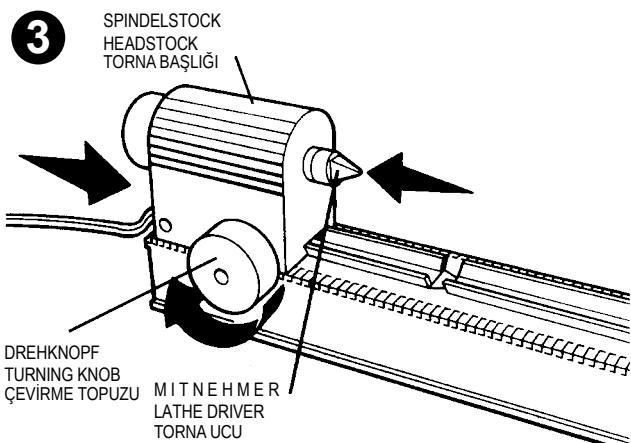
WOOD LATHE ASSEMBLY • AHŞAP TORNASI KURULUMU



Zerlege die Bohrmaschine und ziehe den Stecker vom Transformator ab.

Starting from the drill assembly, remove the drill bit from the headstock, then remove all other sections as shown. Leave the tool as a building base. Disconnect plug from the adaptor.

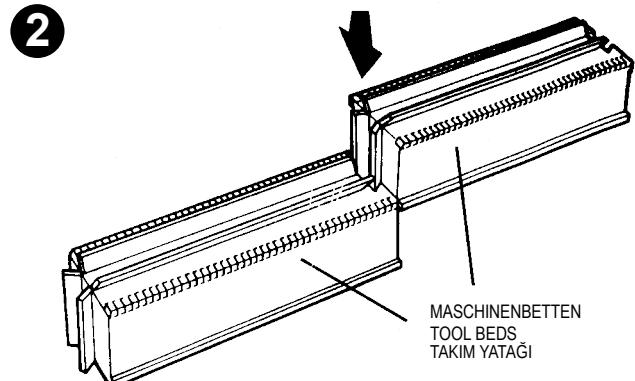
Matkap komplesinden başlayarak, matkap ucunu ana başlıkta çıkarın, daha sonra gösterilen diğer tüm bölümleri çıkarın. Aleti tabanı olarak bırakın. Adaptörü fışten çekin.



Schiebe den Spindelstock von links auf das Maschinenbett. Befestige den Mitnehmer auf der Spindel des Spindelstocks.

Slide headstock onto left side of tool bed assembly. Attach lathe driver to headstock shaft.

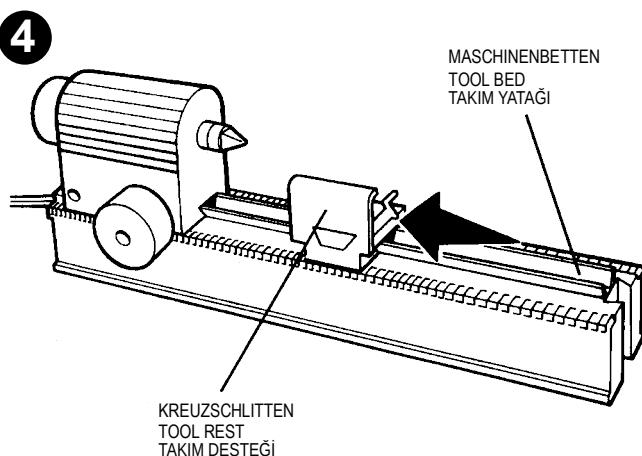
Ana başlığı alet yatağının soluda doğru kaydırın. Torna başlığına torna ucu takın.



Verbinde die beiden Maschinenbetten, wie abgebildet.

Connect the second tool bed to the first tool bed horizontally as shown.

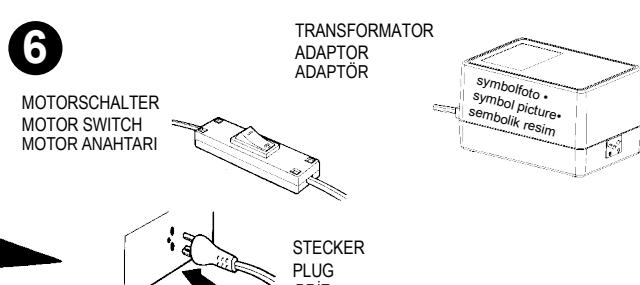
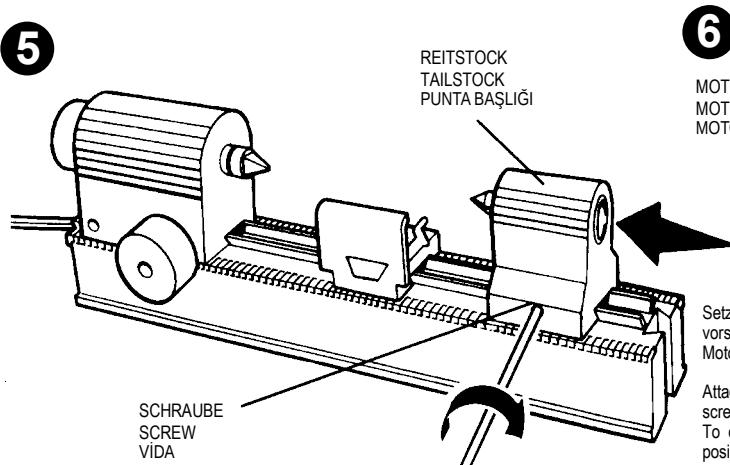
İkinci makine yatağını, gösterdiği gibi ilkine yatay olarak bağlayın.



Schiebe den oberen Kreuzschlitten auf den unteren Teil. Schiebe dann den Reitstock von rechts auf das Maschinenbett, wie abgebildet.

Slide top of tool rest onto bottom cross piece. Then slide tool rest assembly onto the right side of the tool bed, with the assembly facing forwards as shown.

Takım desteğini çapraz parçanın üstünden kaydırın. Ardından, takım desteğini takım yatağının sağ tarafına, montaj öne bakacak şekilde gösterdiği gibi kaydırın.



Setze den Reitstock von rechts auf die Werkzeugschiene und schraube ihn vorsichtig fest. Nun noch den Stecker in den Transformator stecken und den Motorschalter auf „ON“ stellen.

Attach the tailstock to the far right side of the tool bed as shown and use the screw driver to tighten the bottom screw softly and secure the tailstock in place. To operate, connect plug to the adaptor and press motor switch to the "ON" position.

Punta başlığını gösterdiği gibi takım yatağının en sağ tarafına takın ve alttaki vidayı yumuşak ve güvenli bir şekilde sıkmak için tornavida kullanın ve puntayı yerine sabitleyin. Çalıştmak için, fışını adaptöre bağlayın ve motor anahtarını "ON/AÇIK" konumuna getirin.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRECHSELMASCHINE

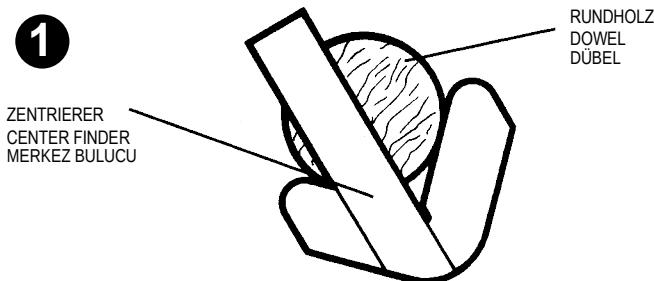
TO OPERATE WOOD LATHE • AHŞAP TORNASI KULLANIMI

Verwende immer eine Schutzbrille beim Arbeiten mit Maschinen

Again, it is recommended that you wear safety goggles at all times when using machine.

Makinelerin kullanımı sırasında güvenlik gözlüğü kullanılması tavsiye edilir.

1



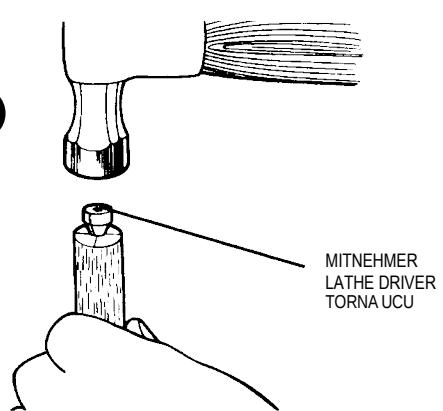
Nun kannst du die Drechselmaschine verwenden. Du kannst entweder quadratische Holzstücke oder Rundhölzer drehen.

Um die Mitte des Rundholzes zu finden, setze das flache Ende des Rundholzes in den Zentrierer und drücke den Rand, wie abgebildet, gegen die Seiten des Messgerätes.

You are now ready to use the wood lathe. You can turn either a squared wood piece or a rounded dowel. To locate the center of a squared piece or a rounded dowel, place the flat end of the wood in the center finder gauge as shown and press the edges of the wood against the sides of the gauge.

Aktif ahşap torna tezgahını kullanmaya hazırlıksın. Kare veya yuvarlak bir ahşap parçası tornalayabilirsiniz. Parçanın merkezini bulmak için, ahşabin düz ucunu gösterdiği gibi Merkez bulucu göstergesine yerleştirin ve ahşabin kenarlarına göstergenin kenarlarına basın.

3

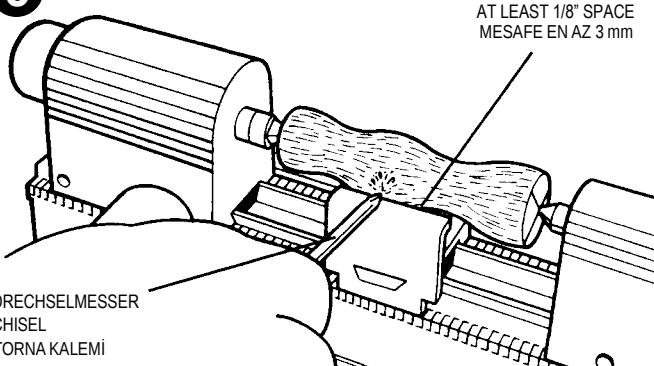


Nimm die Spitze des Mitnehmers vom Schaft des Spindelstocks und schlage die Spitze mit einem Hammer in die markierte Mitte des Rundholzes. Mit einer kleinen Vertiefung kannst du vermeiden, dass das Holz splittert. Stecke den Mitnehmer (inkl. Holzstück) zurück auf den Schaft des Spindelstocks.

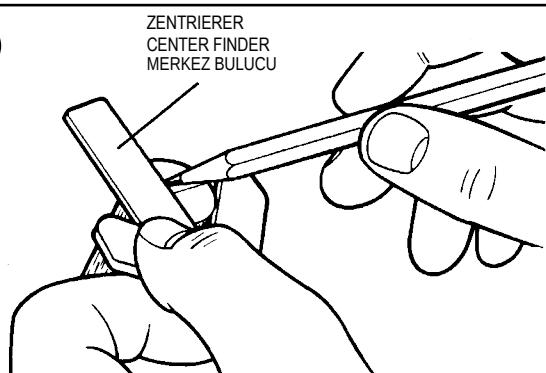
Remove the lathe driver from the headstock shaft and hammer the driver into the located center hole at one end of wood piece. By doing so, you can avoid the wood from splintering. Replace driver (with wood piece) on headstock shaft.

Torna tezgahı ucunu torna başlığından çıkarın ve ucu, ahşap parçanın düz kısımlarında bulunan orta deliğe sokun. Bunu yaparak, tahtanın parçalanmasını önleyebilirsin. Ana şaf üzerindeki ucu (ahşap parça ile) değiştirin.

5



2

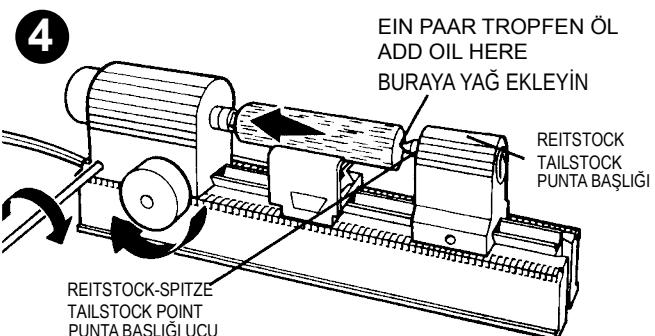


Zeichne nun eine Linie entlang des Zentrierers ein. Drehe das Rundholz um 90° und wiederhole das Ganze. Ebenso musst du es auf der anderen Seite des Holzes machen.

Draw a line across the flat end of the wood against the cross slide of the finder as shown. Turn 90° and repeat to find center. Do the same on the other side of the wood.

Ahinenin düz ucuna, gösterdiği gibi bulucunun çapraz parçasına karşı bir çizgi çizin. 90° çevirin ve tekrar merkez bulmak için tekrarlayın. Ahşabin diğer tarafında da aynı işlemi yapın.

4



Drehe den Knopf, um das Rundholz mit dem Reitstock zu verbinden. Achte darauf, dass die Spitze des Reitstocks genau auf die markierte Mitte zeigt. Zum besseren Gleiten kannst du etwas Öl verwenden.

Turn knob to connect the headstock and wood to the tailstock, placing the tailstock point into the located center hole in the wood. For best results, put a couple of drops of household oil (non-petroleum based) on the tailstock.

Punta başlığının ucunu ahşapta bulunan orta deliğe yerleştirek, torna başlığını ve tahtayı birleştirmek için topuzu çevirin. En iyi sonucu elde etmek için punta üzerinde birkaç damla ev tipi yağ (petrol esaslı olmayan) koyun.



Es muss ein Abstand von ungefähr 3 mm zwischen dem Holz und dem Kreuzschlitten bestehen. Wähle ein Muster oder Design um das Holz zu dreheln; erstelle eine Mustervorlage für das zu drehelnde Design. Schalte den Motor ein, lege das Drechsel messer so auf den Kreuzschlitten, dass es knapp das Rundholz berührt. Die nach innen gewölbte Seite der Drechelspitze sollte nach oben zeigen. Führe die Drechelspitze ans Holz und drehle langsam dein Muster ein. Übe auch hier erst an Holzresten bevor du dein Vorhaben umsetzt. Schon bald wirst du ein geübter Drechsler sein.

Check to make sure that there is at least 1/8" (3 mm) between the wood and the tool rest. Choose a pattern or design for turning the wood; make a template for the design you want to make. Turn on the motor and rest the turning chisel against the tool rest so that it barely touches the wood piece. The arched curve of the chisel should be facing up. Feed the chisel into the wood very slowly, carving your design into the wood. Once again, practice with scrap wood before starting a project. After a while, you will become very skilled at carving the turning wood.

Tahta ile alet desteği arasında en az 1/8 "(3 mm) olduğundan emin olun. Ahşabı şekillendirmek için bir desen veya desen seçin; Yapmak istediğiniz tasarım için bir şablon oluşturun. Motör açın ve keskiyi alet desteginin üzerine yerleştirin, böylece Ahşap parçaya çok az dokunur. Keskinin kemeri eğri yukarıya bakmalıdır. Keskiy ahşaba doğru çok yavaş itin, tahtaya oyma tasarımınızı yapın. Projeye başlamadan önce kullanılmayan bir ahşap parça ile çalışın. Bir süre sonra, ahşap tornasında daha yetenekli olacaksınız.

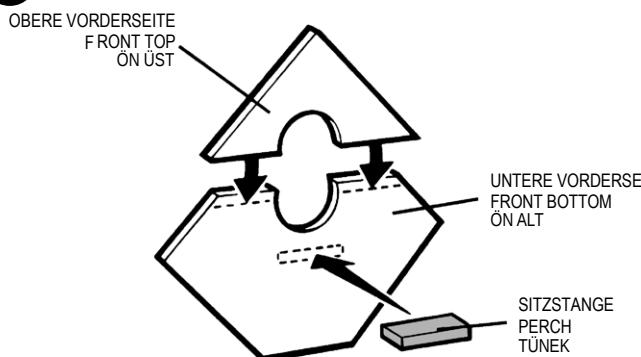
Für die Fertigstellung der Bausätze wird Holzleim benötigt (nicht enthalten). Bevor du zu bauen beginnst, teste die Funktionstüchtigkeit der Maschinen mit Holzresten aus. Pause die Schablonen der folgenden Seiten auf die Holzplatte und säge sie anschließend mit der Stichsäge aus und schleife sie mit der Schleifmaschine. Zeichne auch die gestrichelten Linien ein.

For finishing the projects you need wood glue (not included). Before you start, check the machine functions with scrap pieces of wood. Cut out shapes on the following pages, trace onto wood and use the jigsaw to cut out the pieces. Draw the dotted lines on wood as indicated.

Projeleri bitirmek için ahşap tutkal gereklidir (dahil değil). Başlamadan önce makine işlevlerini hurda parçalar ile kontrol edin. Aşağıdaki sayfalarla şekilleri kesin, ahşap üzerinde işaretleyin ve parçaları kesmek için kıl testere kullanın. Belirtildiği gibi ahşap üzerine noktalı çizgileri çizin.

BAUANLEITUNG VOGELHAUS BIRDHOUSE ASSEMBLY KUŞ EVİ MONTAJI

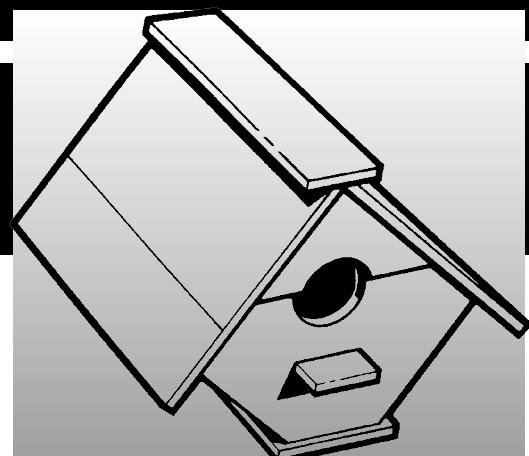
1



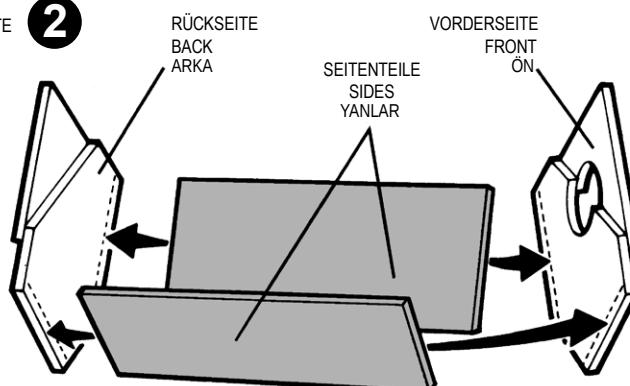
Klebe das obere und das untere Vorderteil des Vogelhauses zusammen und die Sitzstange etwa 15 mm unter dem Loch fest.

To make the birdhouse hole: take the two pieces of the birdhouse front, line them up as they will be assembled and trace an outline of the bird hole with 1/2" of the hole on the top piece and 1/2" on the bottom piece. Cut out the bird hole with the jigsaw, then use a wood glue (not included) to glue the two pieces of the birdhouse front together. Place perch 1/2" below hole in birdhouse front.

Kuş evi deliğini yapmak için: Kuş evi önündeki iki parçayı alıp monte edilecek gibi sıralayın ve kuş deliğinin dış hattının yarısını üst parçaya , diğer yarısını alt parçaya çizin. Kıl testere ile kuş deliğini kesin, daha sonra kuş evi önünün iki parçasını yapıştırın için bir ahşap tutkal kullanın (tutkal dahil değil). Tüneği, kuşevinin ön kısmındaki yarımdaireyi hizalayarak yerleştirin.



2

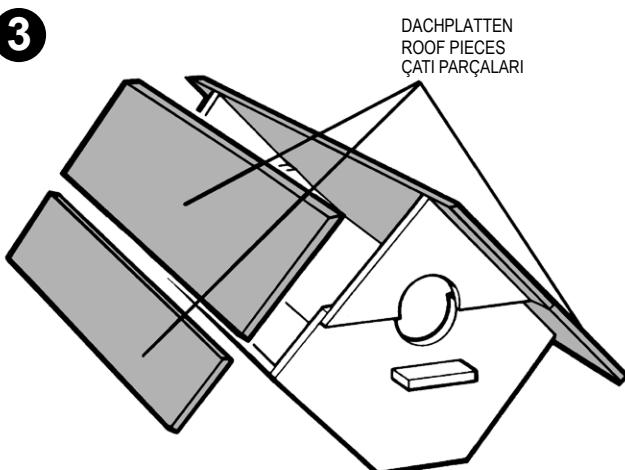


Klebe nun die beiden Rückteile, wie abgebildet, zusammen. Mit etwas Leim auf der Innenfläche der Rückseite und der Vorderseite kannst du die Seitenteile befestigen.

Glue the two back pieces together as shown. Apply glue to the insides of the front and back pieces and join them to the sides. Make sure the edges line up, as shown above.

İki arka parçayı birlikte gösterildiği gibi tutkallayın. Ön ve arka parçaların içerişine tutkal uygulayın ve yanlarına bireleşsin. Kenarların yukarıda gösterildiği gibi konumlandırıldığından emin olun.

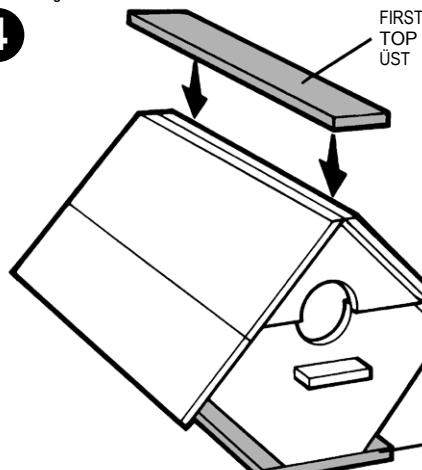
3



Die vier Dachplatten müssen so zusammengeklebt werden, dass sich die Kanten im rechten Winkel treffen und das Dach an den Seiten übersteht.

Glue 4 roof pieces onto assembly so that they hang over the front and back as shown at top of page. The two top pieces should meet at the top as shown.

4 çatı parçacısını birlestirdiğiniz görde üzerine tutkallayın, böylece yukarıda gösterildiği gibi kenarlar arkadan ve önden taşacak. İki üst parça yukarıda gösterildiği gibi üstte buluşmalıdır.

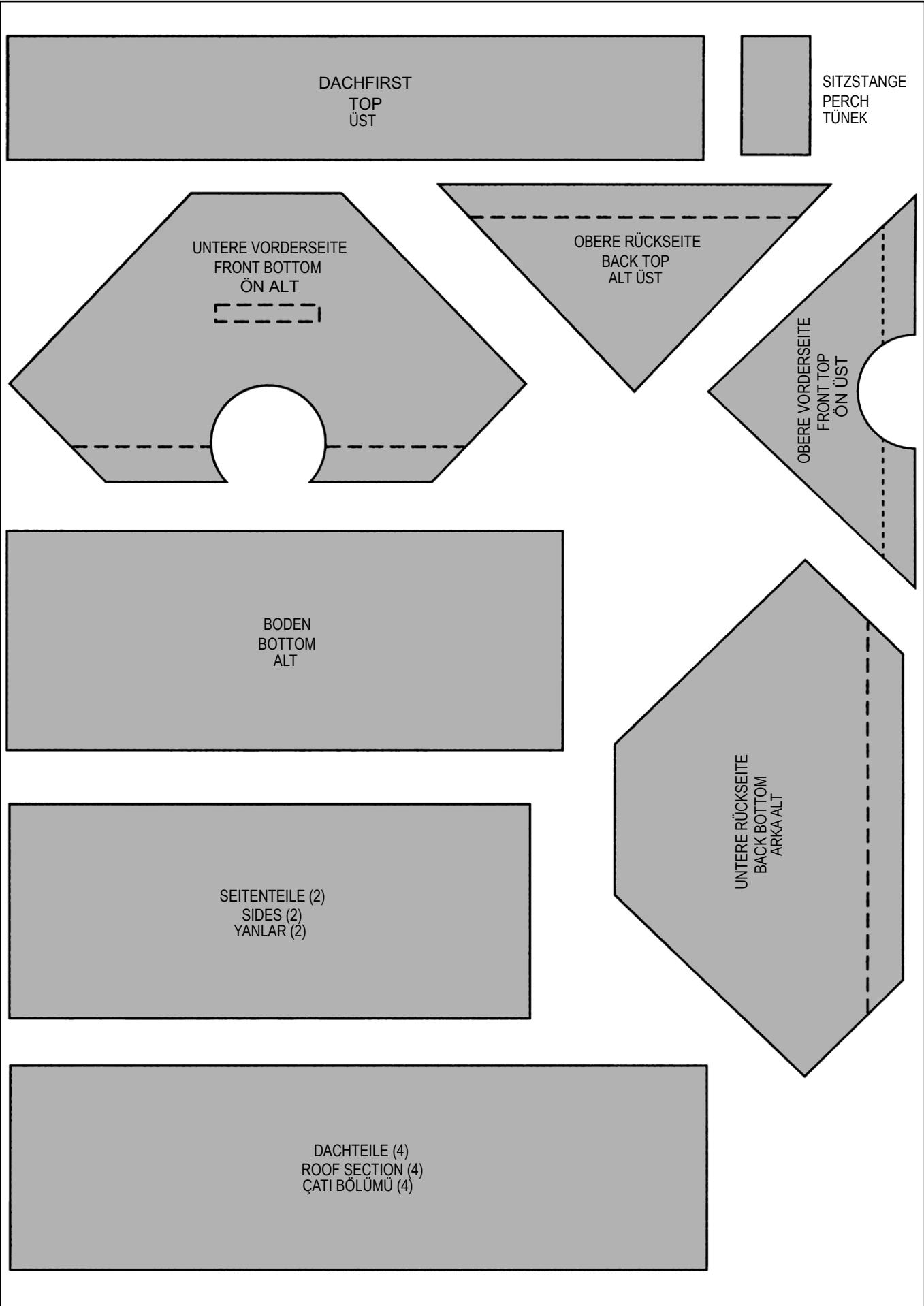


Schleife die beiden oberen Dachkanten ab und klebe den First, wie abgebildet, fest. Zum Schluss klebe das Vogelhaus auf die Bodenplatte.

Glue bottom piece onto assembly, lining up the edges. Finally, glue top piece of the house as shown.

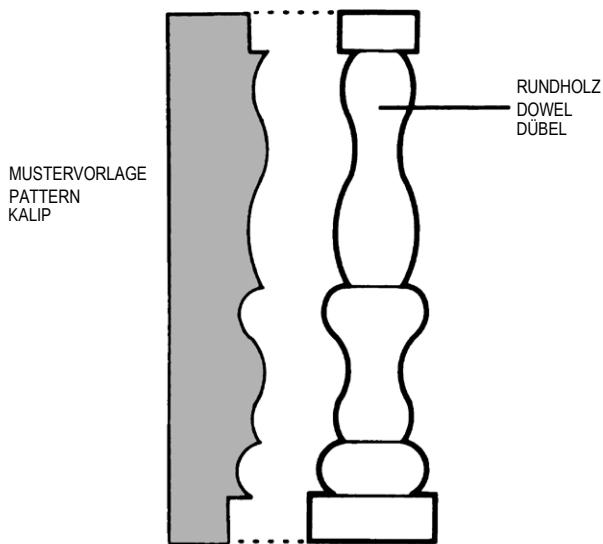
Kenarları düzeltmek için taban parçasını yapıştırın. Son olarak, gösterildiği gibi evin üst parçasını yapıştırın.

SCHABLOKEN FÜR VOGELHAUS BIRDHOUSE CUTOUTS – KUŞ EVİ KESİMLİ



BAUANLEITUNG KERZENSTÄNDER CANDLE HOLDER ASSEMBLY • MUMLUK MONTAJI

1

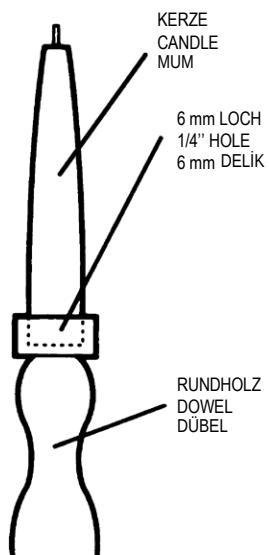


Verwende die Mustervorlage zur Unterstützung für dein eigenes Design. Verwende die Drechselmaschine, wie abgebildet, zum Dreheln des Rundholzes.

When you are ready to try this project, create a pattern for lathe cutting or use the one provided on the cutouts page. Use the lathe to turn dowel as shown.

Proje için hazır olduğunuzdan, torlanamak için şablon oluşturun veya verilen kesim sayfasındakiini kullanın.

2

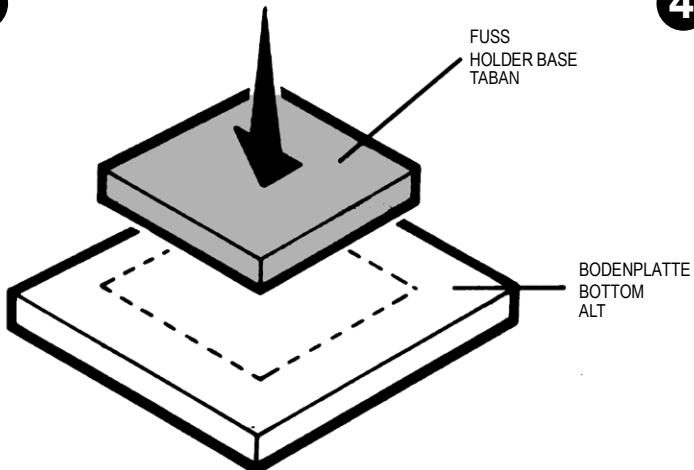


Lochbohrung: Zuerst musst du das Rundholz anbohren und kannst danach mit der Bohrmaschine das 6 mm tiefe Loch bohren.

To make candle hole: Trace an outline of the candle holder on the top of the dowel and use the drill to cut out a recess about 1/4" deep.

Mum deliğini yapmak için; mumluğun ana hatlarını dübelin üs kısmına çizin ve yaklaşık 1/4 "derinlikteki bir girişi kesmek için matkabi kullanın.

3

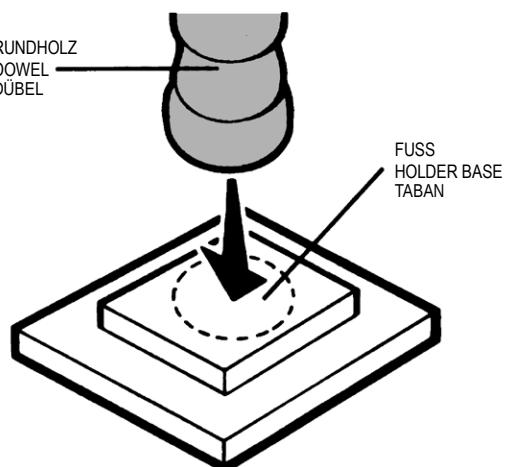


Klebe den Fuß auf der Bodenplatte, wie abgebildet, fest.

Use wood glue (not included) to center and glue the holder base onto the bottom piece as shown.

Ahşap tutkal (dahil değil) kullanarak tutucu tabanı gösterildiği gibi alttaki parçanın üzerine ortalayın ve yapıştırın.

4



Das geschnitzte Rundholz wird jetzt in die Mitte des Fußes geklebt.

Center and glue the carved dowel onto the holder base.

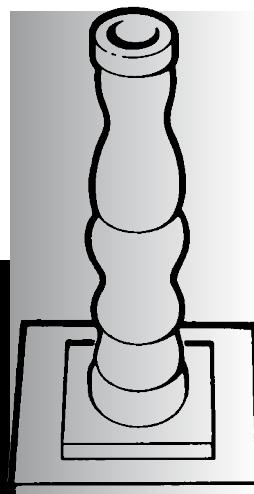
Oyulmuş dübeli ortalayıp tutucu tabana yapıştırın.

Nun kannst du den Kerzenständer noch bemalen oder lackieren (Farbe und Lack nicht enthalten).

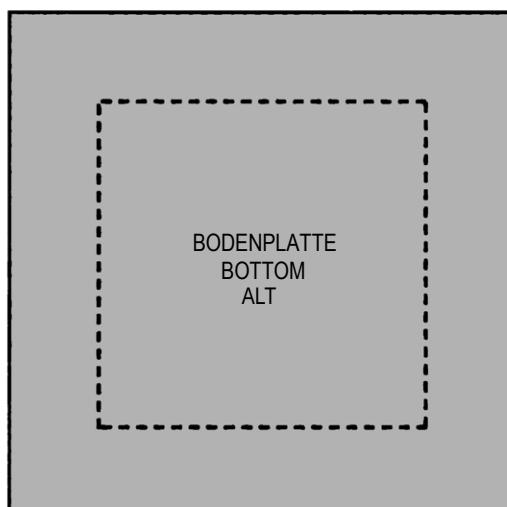
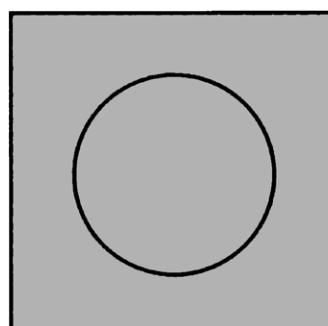
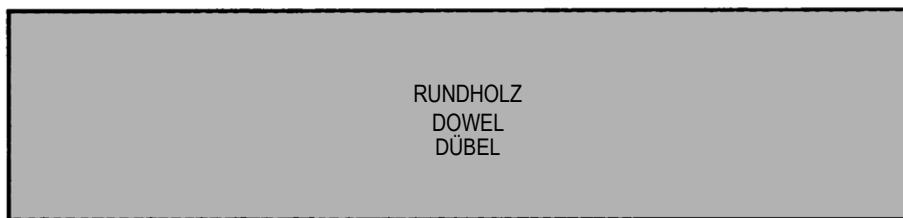
The finished candle holder should look like the drawing at the top of the page.

If it does, great job! You may paint or glaze your finished holder as desired. (paint and glaze not included).

Bitmiş mumluk yandaki çizime benzemelidir. Eğer öyleyse, harika iş çıkardınız! Bitmiş mumluğunuzu istediğiniz gibi boyayabilir veya cıralayabilirsiniz. (Boya ve cila dahil değildir)



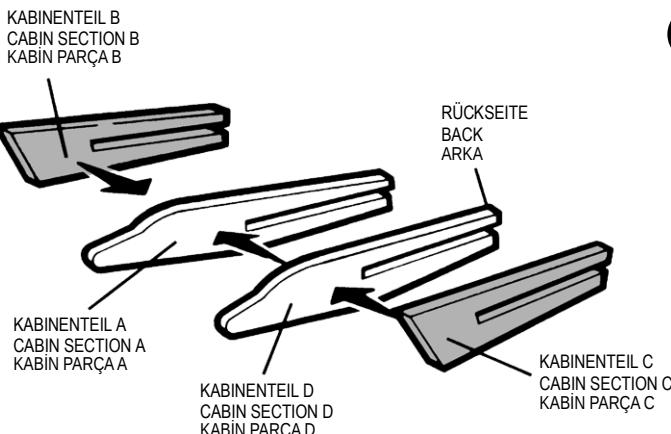
SCHABLOKEN FÜR KERZENSTÄNDER CANDLE HOLDER CUTOUTS • MUMLUK KESİSİ



Zur Vorlage für Deine eigenen Muster.
You may use this pattern for lathe cutting, or create your own.
Torna için bu kalıbı kullanabilir veya kendi kalıbinizi oluşturabilirsiniz.

BAUANLEITUNG FLUGZEUG AIRPLANE ASSEMBLY • UÇAK MONTAJI

1

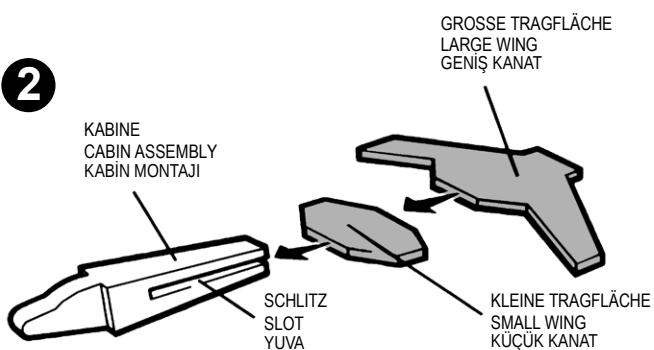


Klebe die vier Kabinenteile A,B,C,D, wie abgebildet, zusammen.

Use Wood Glue (not included) to glue the 4 cabin selections A,B,C,D together as shown. Make sure that B and C are on the outside as indicated.

4 kabin bölümü A, B, C, D'yi gösterdiği gibi yapıştırın için Ahşap Tutkal (dahil değildir) kullanın. B ve C'nin belirtilen şekilde dış tarafta olduğundan emin olun.

2

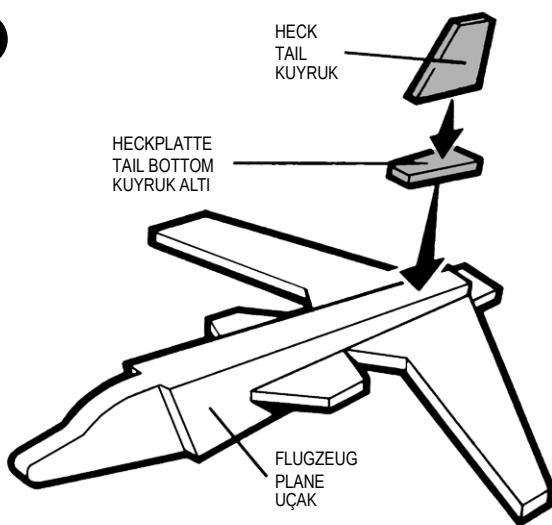


Stecke die mit Leim bestrichenen Tragflächen, wie abgebildet, in den Schlitz der kompletten Kabine.

Slide and glue the small wing section first and then the large section into the slot in the cabin assembly as shown.

Önce küçük kanat bölümünü kaydırın ve tutkallayın, daha sonra büyük bölüm kabin montajındaki yuvaya gösterdiği gibi takın.

3

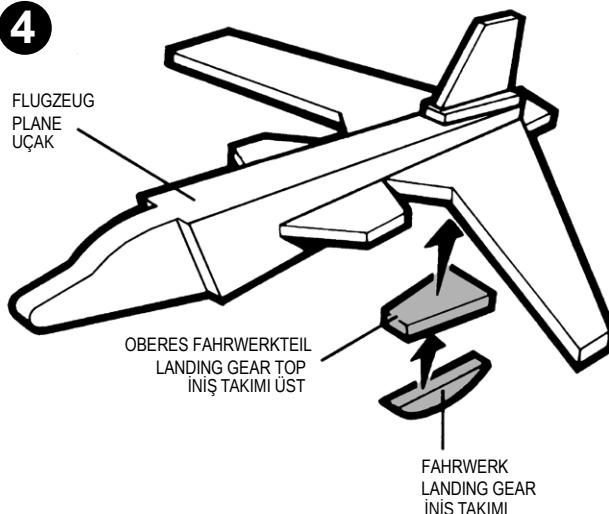


Klebe das Heck auf die Heckplatte und dann, wie abgebildet, auf das Flugzeug.

Glue the tail and tail bottom together, then glue the tail assembly to the top of the plane as shown.

Kuyruk ve kuyruk tabanını birbirine yapıştırın, daha sonra kuyruk tertibatını gösterdiği gibi düzlemin tepesine tutkallayın.

4



Jetzt musst du das obere Fahrwerkteil mit dem Fahrwerk zusammenkleben und anschließend an die Unterseite des Flugzeugs, wie abgebildet, kleben.

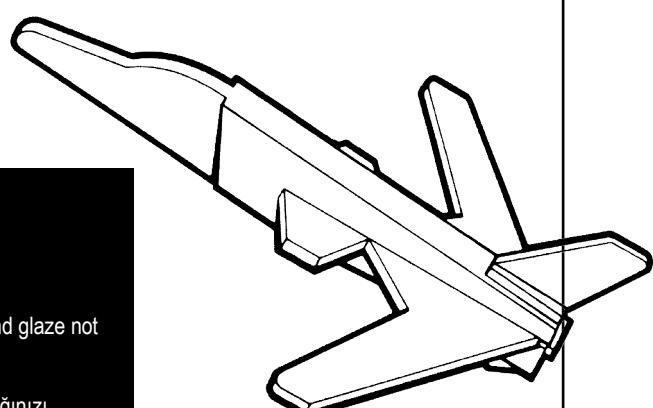
Glue landing gear assembly to bottom of plane as shown.

İniş takımı parçalarını uçağın alt kısmına gösterildiği gibi yapıştırın.

Du kannst jetzt dein Flugzeug bemalen und lackieren.
(Farbe und Lack nicht enthalten)

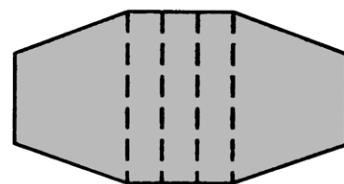
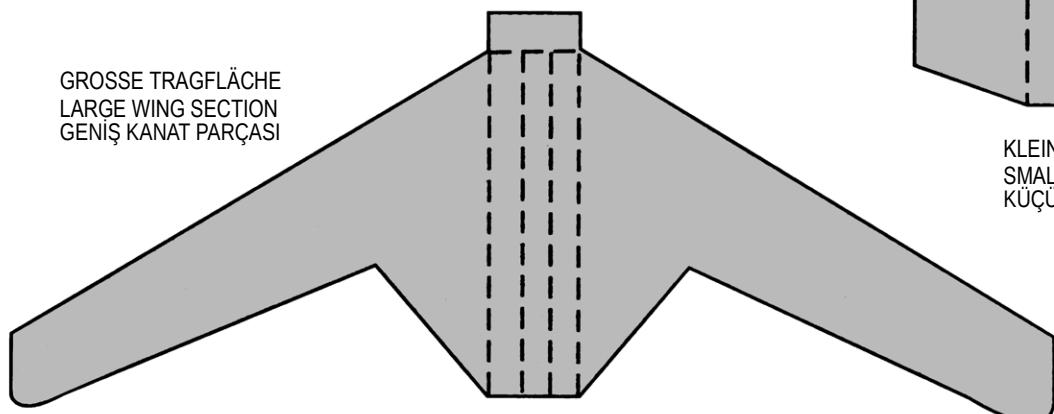
The finished airplane should look like the drawing on this page.
If it does, great job! You may paint or glaze your finished airplane as desired. (Paint and glaze not included).

Bitmiş uçak yandaki çizime benzemelidir. Eğer öyleyse, harika iş çıkardınız! Bitmiş uçağınızı istediğiniz gibi boyayabilir veya cıralayabilirsiniz. (Boya ve cila dahil değildir)



SCHABLOKEN FÜR FLUGZEUG AIRPLANE CUTOUTS / UÇAK KESİSİ

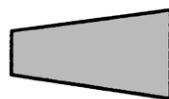
GROSSE TRAGFLÄCHE
LARGE WING SECTION
GENİŞ KANAT PARÇASI



KLEINE TRAGFLÄCHE
SMALL WING
KÜÇÜK KANAT



HECKPLATTE
TAIL BOTTOM
KUYRUK ALT

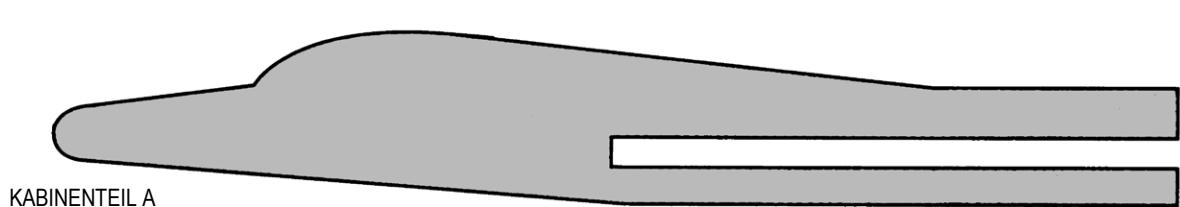
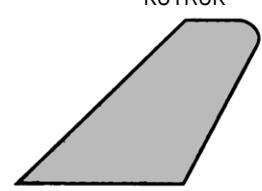


OBERES FAHRWERKTEIL
LANDING GEAR TOP
İNİŞ TAKIMI ÜST



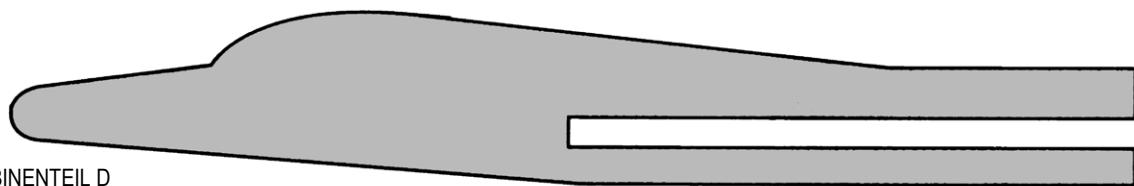
FAHRWERK
LANDING GEAR
İNİŞ TAKIMI

HECK
TAIL
KUYRUK



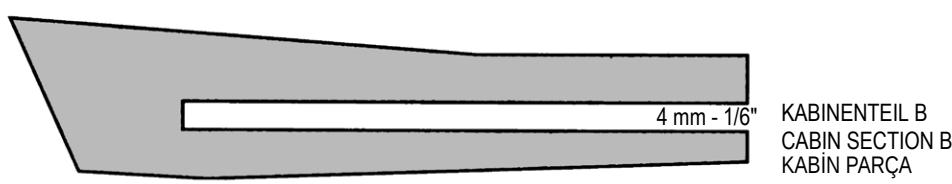
KABINENTEIL A
CABIN SECTION A
KABİN PARÇA

4 mm - 1/6"



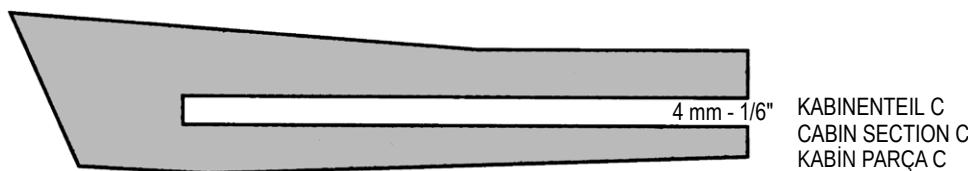
KABINENTEIL D
CABIN SECTION D
KABİN PARÇA

4 mm - 1/6"



KABINENTEIL B
CABIN SECTION B
KABİN PARÇA

4 mm - 1/6"



KABINENTEIL C
CABIN SECTION C
KABİN PARÇA C

4 mm - 1/6"

ZUBEHÖR

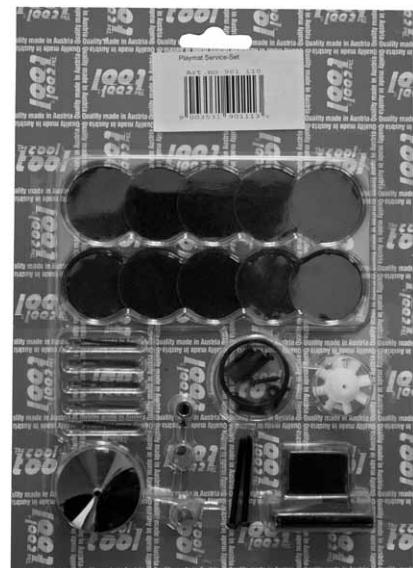
ACCESSORY / AKSESUAR



VS 1603



VS 1604



SERVICE SET
901 110



HOLZSET GEMISCHT
ASSORTED WOOD
ÇEŞİTLİ AHŞAPLAR
163 100



PAPPELSPERRHOLZPLATTEN
POPLAR PLYWOOD
KAVAK KONTRPLAK
163 300



GRUNDPLATTE MIT RUTSCHSTOPP
MOUNTING-PLATE INC. SLIP-STOPPERS
MONTAJ PLAKASI - KAYMA ÖNLEYİCİ DAHİL
163 410

PROBLEMLÖSUNGEN

1. Wenn das Gerät eingesteckt ist und sich nichts bewegt...

Prüfe, ob der Motor mit dem Transformator verbunden ist und ob das Transformatorkabel eingesteckt ist.

2. STICHSAgE sägt nicht...

Möglicherweise hast du das Holz zu fest gegen das SÄGEBLATT gedrückt. Nimm das Holzstück vom SÄGETISCH und versuche es anschließend langsam noch einmal.

3. Die STICHSAgE funktioniert nicht, aber die SCHLEIFMASCHINE bewegt sich...

Drehe das Sticksägeblatt hoch und drücke das Sägegehäuse gegen den Excenter und beginne noch einmal.

4. BOHRER arbeitet nicht...

Vielleicht hast du den Bohrer zu fest gegen das Holz gedrückt. Drehe den Knopf, um den Bohrer nach oben zu heben und fange von vorne an.

5. Mitnehmer der DRECHSELMASCHINE dreht sich nicht...

Ziehe den Stecker aus dem Transformator und gib ein paar Tropfen Öl auf die Spitze des Reitstocks. Wenn sich das Rundholz immer noch nicht dreht, ist es vielleicht zu fest zwischen dem Spindelstock und dem Reitstock einge klemmt. Drehe den Knopf am Spindelstock, um das Holz etwas zu lockern.

6. SPINDELSTOCK, REITSTOCK oder die STICHSAgE lassen sich nicht leicht auf der Werkzeugschiene bewegen...

Lockere die Schrauben am Boden des Gerätes.

7. Der Motor dreht sich, aber nicht die Motorspindel im Spindelstock...

Die Antriebsriemen im Spindelstock haben sich gelockert oder sind gerissen. Schraube den Spindelstock auf und ersetze die Antriebsriemen durch die mitgelieferten Ersatzriemen.

8. Beachten Sie unsere zusätzlichen Aufbauvideos online:

www.youtube.com/thecooltool03

TROUBLESHOOTING

1. When you turn on the switch, nothing happens...

Check to see that motor is properly connected to the adaptor. If there is still no operation, check if the adaptor plug is properly plugged into the wall socket.

2. JigSAW does not cut...

You are probably pushing the wood too hard against the BLADE. Pull wood back and then lightly re-insert the wood into the saw blade, using slow, even pressure to cut.

3. JigSAW does not operate but SANDER does...

Lift up the jigsaw tip. Push saw base firmly against the eccentric piece. Release jigsaw tip and try again. Check if the eccentric piece fits properly into the jigsaw base.

4. DRILL does not cut...

You are probably exerting too much pressure on the drill. Turn knob to pull drill bit back up, and then try again, using slow, even pressure to cut.

5. WOOD LATHE does not turn...

Turn power off and add a few drops of household oil (non-petroleum based) to the tailstock as directed above. If wood still does not turn, the wood may be placed too tightly between headstock and tailstock. Turn knob on headstock to loosen slightly, and try again.

6. HEADSTOCK, TAILSTOCK or JigSAW do not move easily along tool bed...

Loosen the screws at the base of the piece.

7. The motor turns but the headstock spindle does not ...

Probably the drive belts inside the motor went off or broken. Open the headstock housing and re place the drive belts (two spare included in this set)

8. Please check our supplementary online assembly video:

www.youtube.com/thecooltool03

ARIZA

1. Düğmeye bastınız ve hiçbirşey olmadı...

Motorun adaptöre uygun şekilde bağlılığından emin olmak için kontrol edin. Yine de çalışmadıysa adaptörün fişe takılı olup olmadığını kontrol edin.

2. Kıl testere kesmiyorsa...

Muhtemelen ahşap parçayı testere bıçağına doğru çok sert ittiyorsunuz. Parçayı geri çekin ve yavaşça tabana bastırarak yeniden itmeye başlayın.

3. Kıl testere çalışmıyor ama ZIMPARA çalışıyor..

Kıl testere ucunu kaldırın. Testere tabanını eksantrik parçaya sıkıca bastırın. Kıl testere ucunu bırakın ve tekrar deneyin. Eksantrik parçanın kıl testere tabana düzgün şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

4. MATKAP çalışmıyor...

Muhtemelen matkap üzerine çok fazla baskı uyguluyorsunuzdur. Matkabı geri çekmek için düğmeyi çevirin ve kesmek için yavaş yavaş eşit basınç uygulayarak tekrar deneyin.

5. AHŞAP TORNASI çalışmıyor...

Kapatın ve birkaç damla ev tipi yağı (petrol esaslı olmayan) ekleyin. Piston yukarıdaki gibi yönlendirin. Ahşap hala dönmemyorsa, ahşap torna başlığı ile punta başlığı arasına çok sıkı yerleştirilebilmiş olabilir. Hafifçe gevsetmek için torna başlığı üzerindeki düğmeyi çevirin ve tekrar deneyin.

6. TORNA BAŞLIĞI, PUNTA BAŞLIĞI veya KIL TESTERE makine yatağında kolay hareket etmiyor...

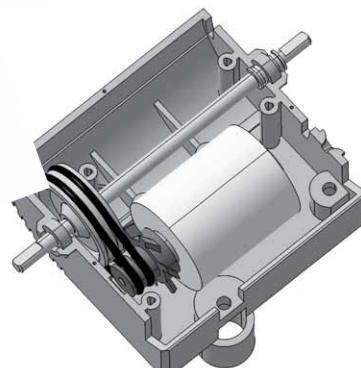
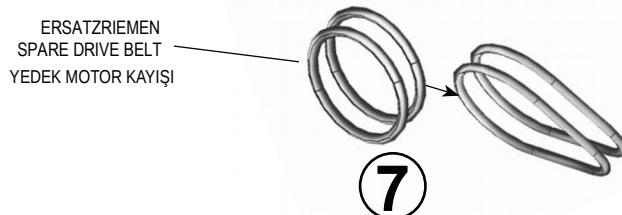
Parçanın tabanındaki vidaları gevsetin.

7. Motor çalıştığı halde torna başlığındaki uç dönmemiyor...

Muhtemelen motorun içindeki tahrîk kayışıları patlamış veya kırılmıştır.. Ana gövde muhafazasını açın ve tahrîk kayışlarını değiştirin (bu sete dahil edilen iki yedek).

8. Lütfen, ek çevirmiçi montaj videomuzu kontrol edin.

www.youtube.com/thecooltool03



SEE INSTRUCTION – VIDEO ONLINE!



PLAYMAT

4 in 1 **Workshop**

The Cool Tool gmbH Fabriksgasse 15, A-2340 Moedling – Austria
phone +43-2236-892 666
fax +43-2236-892 666-18
e-mail info@thecooltool.com
Please visit our website www.thecooltool.com